いわて国際交流 2021 09 Autumn

世界はともだち

特集

ワン・ワールド・フェスタinいわて

―コロナ禍での交流に向けて―

岩手県国際交流協会最大の国際交流イベント「ワン・ワールド・フェスタinいわて」の開催が近づいてきました。昨年に引き続きコロナ禍での開催となるフェスタの進捗状況をお伝えします。 P4へ続く

編集・発行 公益財団法人 岩手県国際交流協会 Iwate International Association
〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通1-7-1 アイーナ5F 国際交流センター　開館時間 9:00~20:00　休館日 年末年始、その他
TEL 019-654-8900　FAX 019-654-8922　Eメール iwateint@iwate-ia.or.jp　URL https://iwate-ia.or.jp

Information

インフォメーション ★★★ 信 息

2021.10 - 2021.12

お知らせ　外国人相談について

困ったことがあったら、いわて外国人県民相談・支援センター（運営委託：岩手県国際交流協会）にご相談ください。外国語での相談や、行政書士の先生に相談することもできます。（※要予約）詳しくは、岩手県国際交流協会のホームページを見るか、下記にお問い合わせください。

- URL： https://iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=3-1-consultations
- TEL： 019-654-8900
- Email：iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

オンラインイベント　Online English Time

ネイティブスピーカーを囲み気軽に英会話を楽しむ交流会です。

▪主催：岩手県国際交流協会　▪会場：オンライン（Zoom使用）
▪日時：10月２日（土）、11月６日（土）、12月４日（土）
いずれも①10：00～ ②11：00～ ③15：00～ ④16：00～
▪費用：無料　▪定員：各回５名　▪申込：要予約（メールまたはQRコードより）　▪問合せ：岩手県国際交流協会 高橋　▪TEL：019-654-8900
▪Email：chatland@iwate-ia.or.jp

イベント　キッズ・オーシャン・フェスタ

ボディペインティング、カメちゃんのクラフト、ゲームコーナーなどが体験できる親子向けのイベントです。

▪主 催：岩手県国際交流協会
▪会 場：アイーナ６階 世代間交流室
▪日 時：11月６日（土） ①10:00～ ②11:00～ ③13:00～ ④14:00～　各回30分間　▪費 用：無料
▪申 込：要予約（QRコードまたはHP上の申込フォームより）
▪問合せ：岩手県国際交流協会 高橋 ▪TEL：019-654-8900
▪Email： chatland@iwate-ia.or.jp

オンラインイベント　SDGｓ×フェアトレード

フェアトレードのカカオを使用したチョコレート製造の他、多数の事業展開を行っている富山泰庸氏の講演会です。

▪主 催：岩手県国際交流協会　▪共 催：JICA東北
▪会 場：オンライン　▪日 時：11月13日（土）13：00～15：00
▪費 用：無料　▪申 込：要予約（QRコードまたはHP上の申込フォームより）　▪問合せ：岩手県国際交流協会 森屋　▪TEL：019-654-8900

相談会　岩手弁護士会による外国人相談

皆さんが抱えている問題について、弁護士がご相談に乗ります。日、英、中、スペイン語、韓国語、ベトナム語対応可能。

▪主 催：岩手県国際交流協会
▪会 場：アイーナ５階　国際交流センター
▪日 時：11月17日（水）15：00～18：00
▪費 用：無料　▪申 込：要予約（電話、メール）
▪問合せ：岩手県国際交流協会　▪TEL：019-654-8900
▪Email：iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

イベント　グローバル・キャリアフェア

グローバルな人材を求める県内企業と、留学生や外国人指導助手（ALT）などとの交流・出会いの場です。

▪主 催：いわてグローカル人材育成推進協議会
▪会場：岩手産業文化センター アピオ ▪日時：11月20日（土）
▪費 用：無料　▪申 込：まずは下記にお問い合わせください。
▪問合せ：いわてグローカル人材育成推進協議会事務局（岩手県国際交流協会　大山・向井）
▪TEL：019-654-8900

イベント　2021ワン・ワールド・フェスタinいわて

誰もが参加できる国際交流のお祭りです。感染症対策のため、少人数予約制とします。※詳細は決まり次第ホームページに載せます。

▪主 催：岩手県国際交流協会
▪会 場：アイーナ４階、５階
▪日 時：11月23日（火・祝）10：00～16：00
▪費 用：無料　▪申 込：要予約
▪問合せ：岩手県国際交流協会　▪TEL：019-654-8900

Announcement

Consultation Opportunity for Foreign Residents

Please contact the Support Center for Foreign Residents (run by the Iwate International Association) to consult your concerns about your daily or work life. The staff at the center will be able to listen to your concerns (in Japanese or other languages) or can refer you to an administrative scrivener for administrative issues such as visa, etc. You will need to book an appointment in advance so please contact the Iwate International Association or check their official website.

- URL : https://iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=3-1-consultations
- TEL : 019-654-8900 ▪ Email : iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

Consultation

Consultation for foreigners by the Iwate Bar Association

Here you can talk about the issues you may need help with. Consultations are available in: Japanese, English, Chinese, Spanish, Korean and Vietnamese.

- Organizer : Iwate International Association
- Venue : Aiina 5F, International Exchange Center
- Date&Time : Nov 17 (Wed), 3:00pm - 6:00pm
- Fee : Free ▪ Reservations required
- Inquiry : Iwate International Association ▪ TEL: 019-654-8900
- Email : iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

Event

Global Career Fair

This is a place where international exchange students and Assistant Language Teachers (ALTs), etc. can meet and interact with companies in the prefecture seeking global talent.

- Organizer : Iwate Global Human Resources Development Council
- Venue : Iwate Industry Culture & Convention Center Apio
- Date : Nov 20 (Sat) ▪ Fee : Free ▪ To apply : Please contact the office below. ▪ Inquiry : Iwate Global Human Resources Development Council Administrative Office (Iwate International Association Ms. Oyama or Ms. Mukai) ▪ TEL : 019-654-8900

Event

2021 One World Festa in Iwate

This is an international exchange festival open to anyone. As a countermeasure against infections, reservations are required and the number of people is limited.

*We will post information to our homepage as soon as the details are decided.

- Organizer : Iwate International Association ▪ Venue : Aiina 4F, 5F
- Date&Time : Nov 23 (Tue, Holiday) 10:00am - 4:00pm
- Fee : Free ▪ Inquiry : Iwate International Association
- TEL : 019-654-8900

通知

外国人问题咨询

如果您有任何问题，请向岩手县外国人县民咨询•支援中心（由岩手县国际交流协会运营）咨询。 还可提供外语咨询和行政书士咨询。 (*需要预约。）详情请关注岩手县国际交流协会主页或以以下所示方式联络。

- 主 页： https://iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=3-1-consultations
- 电 话： 019-654-8900
- 电子邮件： iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

咨询会

岩手辩护律师会举办 外国人咨询会

律师会为您解决困扰您的各种烦恼。对应语种：日语·英语·中文·西班牙语·韩语·越南语。

- 主办人 : 岩手县国际交流协会
- 地 点： Aiina 5楼，国际交流中心
- 日 期 : 11月17日（周三）15：00-18：00
- 参加费 : 免费 ▪ 申请： 需要预约 (电话，电子邮件)
- 咨询 : 岩手県国際交流協会 ▪ 电 话 : 019-654-8900
- 电子邮件 : iwate-support-center@iwate-ia.or.jp

活动

全球化职业招聘会

是想雇佣国际人才的县内企业和留学生，外国语指导助手（ALT）交流的场所。

- 主办人 : 岩手全球化人才培养推进协议会
- 地 点： 岩手县产业文化中心　アピオ
- 日 期 : 11月20日（周六）15：00 ~ 18：00
- 参加费 : 免费 ▪ 申请： 请与以下单位联系。
- 咨询 : 岩手全球化人才培养推进协议会事务局（岩手县国际交流协会　大山•向井）
- 电 话 : 019-654-8900

活动

同一个世界庆祝日in岩手

这是一个向所有人开放的国际交流活动。　为了防止感染扩大，将采用少人数•预约制。※详情将在网站上公布。

- 主办人 : 岩手县国际交流协会
- 地 点： Aiina４楼、5楼
- 日 期 : 11月23日（周二•祝日）　10：00 ~ 16：00
- 参加费 : 免费 ▪ 申请： 需要预约
- 咨询 : 岩手県国際交流協会 ▪ 电 话 : 019-654-8900

≫P1（表紙）からの続き

ワン・ワールド・フェスタinいわて　―コロナ禍での交流に向けて―

2021 ワン・ワールド・フェスタ inいわて

岩手県国際交流協会最大の国際交流イベント「ワン・ワールド・フェスタinいわて」開催が近づいてきました。このイベントは、だれもが気軽にできる国際交流の機会として、2006年から毎年行われ、今年度で16回目となります。昨年からのコロナ禍により、気軽に出かけたり、人と集まったりすることが難しい状況が続き、交流の在り方も変わってしまいました。

しかし、このような状況だからこそ、人とのつながりを作ったり、絆を深める機会を持つことは大切なのではないでしょうか。当協会では、このコロナ禍で、感染のリスクを最大限に減らし、皆様が安心して国際交流できるよう、どのようなことができるのか、様々な企画を検討しています。詳細が決まり次第、協会のホームページなどに情報を載せていきますので、是非、定期的にチェックしてみてくださいね。

2021 One World Festa in Iwate　—For international exchanges during Corona times—

Iwate International Association ’s biggest international exchange event, the “One World Festa in Iwate” is approaching. This year will mark the 16th year for this annual event, started in 2006 as an opportunity for international exchange for anyone. With the rise of Corona from this past year, the difficult situation of not being able to freely go out and meet with people has continued, and the ways of interaction have also changed.

However, because of this situation, isn’t it important for us to have opportunities to connect and deepen ties with people? Our association has been considering various projects, enabling everyone to have the opportunity for international exchange, with peace of mind during these Corona times, by reducing the risk of infection as much as possible. We will post information to our homepage, etc. as soon as the details are decided, so please check it regularly.

2021同一个世界庆祝日 in 岩手　—疫情下的交流—

岩手县国际交流协会最大的国际交流活动 "2021 同一个世界庆祝日in岩手 "即将举行。 此项活动对于每一个人来说都是一种国际交流的机会，因此自2006年以来每年都会举行，今年将是第16次举行。 自去年以来，由于新冠病毒的大流行，无法自由出行与人员聚集的情况还将持续，由此，交流方式也发生了变化。

然而，正是因为这种情况，我们认为创造与他人建立联系和加强联系的机会是很重要的。本协会在最大程度减少感染风险的前提下，为了让大家安心参加活动，能够有一个安全的国际交流环境，正在进行各种企划。细节确定下来之后，我们将把信息上传至协会的网站，敬请期待。

ホームページはこちら！ https://iwate-ia.or.jp/

進捗情報

Festa Progress Introduction
庆典活动　以下是我们的最新进展

決定事項 Decided details 确定事项

日時 11月23日(火・祝) 10:00～16:00

Date & Time：Nov 23 (Tue, Holiday) 10:00am - 4:00pm
日期：11月23日（周二•祝）10：00～16：00

会場 アイーナ４階＆５階

Venue：Aiina 4F, 5F / 会场：Aiina 4楼，5楼

※ 感染症対策として、少人数予約制とします。

As a countermeasure against infections, reservations are required and the number of people is limited.
为了防止感染扩大，将采用少人数•预约制

7月 July　フェスタ企画チーム結成！

今年度も、感染症対策として大規模なボランティア募集が行えないため、８人の職員、スタッフを中心に企画を進めていきます。

Festa planning team was formed!

This year as well, we cannot recruit a large number of volunteers as a countermeasure against infections, so the event will be planned mainly by 8 employees and staff members. These select few will work hard!

庆典策划小组成立！

由于作为新冠病毒预防感染措施，今年我们无法大规模招募志愿者，我们将以8名工作人员组成的团队进行企划。 我们将以精锐的团队做不懈地努力！

9月 September　さらに練ります！

それぞれのプロクラムの内容をより具体化していきます。それと並行し、ホームページにフェスタ特設ページを開設予定。ぜひ、チェックしてみてくださいね！

Further developments to come!

We will make the content of each program even more concrete. At the same time, we plan on setting up a special page for the Festa on our homepage. Please check it out!

进一步细化！

我们将充实每个项目的内容。　与此同时，我们计划在我们的网站上推出一个特别的庆典页面。 敬请期待！

8月 August　グループごとにプログラム案出し

４階プログラム企画グループ、５階プログラム企画グループに分かれ、プログラムの案を出して検討しました。

例えば……　**書道体験、　クラフト体験、**
外国人との交流ブースコーナー、展示コーナー
オンラインを活用したユニークな企画

などを進めています。

Each group came up with program ideas

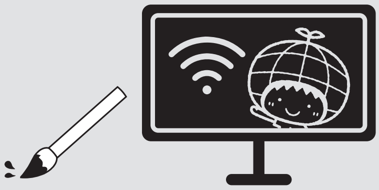
Divided into the 4F program planning group and 5F program planning group, each group came up with and considered ideas for their own programs.

Examples of programs include… calligraphy experience, craft experience, booth corner for cultural exchange with foreigners, exhibition corner, unique projects using online platforms, etc.

每个小组的方案计划

分为4楼方案规划组和5楼方案规划组，提出计划并进行讨论。

例如…　书法体验、手工艺体验、
与外国人交流的展位、展示区、
灵活运用在线方式开展一些独特的项目



今回のテーマ

私の国で人気のおやつ

Topic : A popular snack in my country

主题：在我们国家受欢迎的小吃

ひとつのテーマについて国ごとに比べ、それぞれの文化の違いや共通点を見つけてみましょう！

Let's find out the differences and similarities of each culture by comparing each country with one topic!

以同一个话题比较不同的国家，试着找出各文化差异和共同点吧！

Huyen(フェン)さん | ベトナム VIETNAM 越南

ベトナムのおやつ　BANH TRANG TRON

ベトナムのおやつといえば、BANH TRANG TRON（バイン・チャン・チョン)です。バイン・チャン・チョンには主材料として、細切りにしたライスペーパーの他に、マンゴー・パパイヤの千切り、干し肉、干しエビ、ピーナツ、香草などが入っています。味付けはラー油やヌックマム（魚醤)で、ラー油を使っているのでちょっと辛いです。全ての材料をよく混ぜて出来上がりです。屋台でよく売られているストリートフードなので値段が安く、ちょっとした空腹を満たすのにちょうどいいです。

A Vietnamese snack *BANH TRANG TRON*

When thinking about a Vietnamese snack, what comes to mind is *BANH TRANG TRON*. The main ingredients for *BANH TRANG TRON* include finely sliced rice paper, shredded mango and papaya, dried meat, dried shrimp, peanuts and herbs. The snack is seasoned with chili oil or a fish sauce called *Nước mắm* . Due to the chili oil, it's a little spicy. Once the ingredients are mixed well, it's ready to eat. This snack is often sold at food stalls so the price is cheap and it's just the right amount to satisfy a peckish appetite.

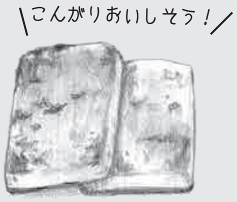
越南小吃　BANH TRANG TRON

BANH TRANG TRON是越南最受欢迎的小吃之一，将切成细条的米饼、芒果和木瓜丝中加入肉干、虾干、花生和香草等配料。 它的调味料是用辣油或鱼酱。由于加入辣油所以口味偏辣。 将所有食材拌在一起，就可以享用了。 这是一种经常在摊位上出售的街头小吃，价格低廉，且刚好饱腹。

潔玲(Jieling)さん | 中国 CHINA

中国のおやつ・大根餅

大根餅は、広州で最も特徴的な漢民族の伝統的おやつのひとつです。 作り方は、水に浸してすりつぶして平らにしたもち米と、大根を細かく切って調理したものをペースト状になるように混ぜ、干しエビ、ベーコン、ラード、コショウ、醤油、うま味調味料（味精）、塩を入れ、よく混ぜて蒸した後、数分間フライパンで揚げ焼きにします。ほとんどの家庭は春節の間にそれを作りますが、喫茶店では一年中提供していますよ。



A Chinese snack Turnip cake

The turnip cake is one of the most distinctive snacks in Guangzhou, traditional to the Han Chinese people. To make this snack, mix glutinous rice that has been soaked in water and ground and flattened together with thinly sliced cooked turnip until it becomes pasty. Then, add dried shrimp, bacon, lard, pepper, soy sauce, flavor enhancer and salt. After all the ingredients have been mixed well and steamed, fry it for a couple of minutes. Most families make this snack during Chinese New Year, but tea shops serve it all year-round.

中式小吃　萝卜糕

萝卜糕是广州最具特色的汉族传统著名小吃之一。做法是将黏米浸洗磨浆压平，萝卜刨丝煮熟，以上两种原料混成糊状，加入虾米、腊肉、猪油、胡椒粉，酱油、味精、精盐等拌匀蒸熟，再放在平底锅里用油煎几分钟。家庭多在春节制作，茶楼则长年供应。

Jin young

ジンヨン さん | 韓国 Korea 韩国

国民のおやつ　トッポッキ

トッポッキは『餅炒め』という意味の言葉です。最も大衆的な食べ物で、空腹の時、友達と一緒に食事の代わりに屋台で食べたりもします。昔は牛肉と醤油ベースの高級な宮中料理でしたが、現代では庶民料理で、唐辛子で味付けたバージョンが一般的です。野菜、おでん、チーズやチョルミョン(盛岡冷麺のような食感)を入れて食べたり、のり巻き、スンデ、天ぷらなどと一緒に食べてもいいです。日本で販売している「ヨッポッキ」もありますし、もし韓国に行ったら、トッポッキの本場「新堂洞トッポッキ路地」に行って味見してみてください。

A traditional Korean snack Tteokbokki

Tteokbokki means “stir-fried rice cake.” It is the most popular Korean snack and friends get together to eat it at food stalls when they are hungry instead of a formal meal. In the past, it used to be a high-class imperial court dish with a beef and soy sauce base, but nowadays it has become popular among the general public as a snack seasoned with chili peppers. It’s good to eat with vegetables, Oden, cheese and Jjolmyeon (noodles with a texture similar to Morioka Reimen), as well as with Norimaki, Sundae (Korean sausage), and Tempura. There is also ”Yopokki ” (instant version of Tteokbokki) which is sold in Japan. When you visit Korea, you must try this snack in ”Sindangdong Tteokbokki Town ,” the home of Tteokbokki.

国民小吃　炒年糕(韩国)

Tteokbokki的意思是 "炒年糕"。 它是该国最大众的食物之一，饥饿时经常代替正餐和朋友一起在街头小摊上吃。在过去，这是一道以牛肉和酱油为基础的昂贵的宫廷菜肴，但现在它是一道受大众欢迎的菜肴，通常是用辣椒调味的版本。它可以与蔬菜、关东煮、奶酪或冷面（质地类似盛岡冷面的面条）一起吃，或者与紫菜卷、圣代或天妇罗一起吃。 你也可以在日本找到方便装炒年糕，如果去韩国的话，你可以去新堂洞 Tteokbokki镇，即炒年糕的主场，品尝一下。

モアド

Mouad さん | モロッコ Morocco 摩洛哥

おいしいモロッコのおやつには誰もあらがえない？

モロッコの伝統的なおもてなしでは、招いたゲストを座らせて、たくさんのおやつをふるまいますが、Sfenj (スフェンジ) とGhrieba (グリエバ) はモロッコ料理の特徴を生かした完璧なおやつです。Sfenjは軽いドーナッツで、ふわふわしたリング状の生地を油で揚げたものです。何もつけずに、または砂糖を振りかけたり、はちみつに浸したりして、温かいミントティーと一緒に食べます。でも、Ghriebaも忘れずにお試しください。バニラやレモンや抹茶などいろいろな味があります。モロッコに行ったら、友達の家ではどちらのお菓子もふるまわれると思いますよ。

Who would refuse to try a delicious Moroccan snack?

Although the traditional Moroccan way to entertain is to treat your guests to a sit-down multi-snack, *Sfenj* and *Ghrieba* are perfect snacks to feature Moroccan delicacies. *Sfenj* is a light doughnut, a spongy ring of dough fried in oil. It is eaten plain, sprinkled with sugar, or soaked in honey and served with hot mint tea. However, don't forget to try *Ghrieba*, which comes in different flavors, vanilla, lemon, or *Macha*. If you go to Morocco, you'll likely be offered both snacks in a friend's house.

谁能抗拒美味的摩洛哥小吃呢?

按照摩洛哥人的好客传统，常常在邀请座上客时会奉上许多点心。说到Sfenj（摩洛哥甜甜圈）和Ghrieba（杏仁脆饼）那就一定是最具摩洛哥料理特色的完美搭配。 Sfeni是一款松软的轻量版的油炸面包甜甜圈。吃的时候可以不加任何调味，或者撒上糖或蘸上蜂蜜，再配上温热的薄荷茶一起享用。 但是不要忘记尝试Ghrieba（杏仁脆饼）。 它有各种口味，包括香草味、柠檬味和抹茶味等。如果你去摩洛哥，我想你会在朋友家吃到这两种美食。

Focus on 人 ひと

岩手県内の国際交流協会で活躍する人を紹介します。

Introducing an active member of The International Associations of Iwate Prefecture .

向您介绍活跃在岩手县内国际交流协会中的人。

滝沢市国際交流協会 理事
笹渡 グアダルペ さん

Takizawa International Association
Ms. SASAWATARI Guadalupe

泷泽市国际交流协会的
SASAWATARI Guadalupe 女士

エクアドルのサント・ドミンゴ・デ・ロス・ツァチラス県出身で、滝沢市に住んで22年になるグアダルペさん。同じく理事のご主人とともに協会のイベント企画や運営に携わる傍ら、協会主催のスペイン語講座の講師としても活躍しています。

Ms. Guadalupe is from Santo Domingo de los Tsáchilas Province in Ecuador and she has lived in Takizawa City for 22 years. She and her husband are members of the board of directors of the association and are involved in event planning and management. She is also active as an instructor of the Spanish language course sponsored by the association.

SASAWATARI Guadalupe女士来自厄瓜多尔的Santo Domingo de los Tsáchilas，在泷泽市生活了22年。她与她的丈夫（也是董事会成员）一起参与策划和运营协会的活动，另外还担任协会主办的西班牙语课程的讲师。

協会の理事になったきっかけは何ですか。

協会立ち上げに関わったことです。(協会設立は2017年6月)私も滝沢に来てから本当に苦労しましたから、協会を作って外国人を助けたいと強く思っていました。

最近の活動について教えてください。

8月1日に国際交流イベント「ワンコインピック」(ワンコイン+オリンピック)を開催しました。密を避け、屋内と屋外で行いました。参加者は日本人の他、中国、台湾、コロンビア、パラグアイの学生や主婦など34名で、みなさんとても喜んでくれました。厚紙をストーンがわりに使ったカーリングのようなゲームや、外国についての質問に答えながら進むウォークラリーなど、体を使って楽しめたのがよかったです。前の交流イベントで友だちからもらった「ダメ出し」を活かした成果です(笑)

今後の目標は何ですか。

会員数を増やすことです。活動にはどうしてもお金がかかるので、皆さんの支えが必要です。

読者の方へメッセージをお願いいたします。

日本人は優しい人が多いですが、日本語は「やさしくない」です。特に最近は、カタカナ言葉がたくさん使われるのでもっと難しい。だからみなさん、どうか「やさしい」日本語を使ってください。そうすれば、もっと国際交流が進みますよ。

What made you become a board member of the association?

I was involved in the establishment of the association (established in June, 2017). As a foreigner, I also had experienced hardships when I came to Takizawa so I strongly felt that I wanted to help other foreigners by creating this association.

Please tell us about your recent activities.

We held an international exchange event called the “One Coin-Pics” (One Coin + Olympics) on Aug 1. We avoided close contact between people and held the activities inside and outside. The 34 participants included students and housewives, both Japanese and foreign residents from the countries of China, Taiwan, Colombia, and Paraguay. Everyone enjoyed the event very much. There were activities such as a game like curling using thick paper as stones and a walk rally where we answered questions about foreign countries as we walked around. It was good that we could enjoy ourselves while having physical activity. The event was a success thanks to helpful comments of friends (the “no-nos”) from previous events. (LOL)

What is the future goal of the association?

Our future goal is to increase the number of members. No matter what, activities cost money, so we need everyone’s support.

Please give a message to our readers.

Many Japanese people are kind, but the Japanese language isn’t. In particular, there has been much use of Katakana words recently which makes it even more difficult. So everyone, please, use “easy” Japanese. This will promote international exchange even more.

你是如何成为协会董事会成员的?

我参与了协会的成立工作。 (协会成立于2017年6月)我也是来到泷泽后真的感到很辛苦，所以真心想通过建立一个协会来帮助外国人。

请告诉我们您最近参与的活动。

8月1日，我们组织了一次 "一币选"（一币+奥运）的国际交流活动。为了避免密集，活动分为室内和室外举行。 共有34名参与者，不仅有日本人，还包括来自中国、台湾、哥伦比亚和巴拉圭的学生，以及家庭主妇，大家都感到非常高兴。我们用厚纸板代替石头进行像冰壶一样的游戏，还举行了边进行户外活动边回答有关外国问题的游戏。活动身体的感觉很好，很开心。这是我在之前的交流活动中从朋友那里得到的「歪点子」（笑）。

未来的目标是什么?

我们需要增加会员的人数。 举办活动不可避免地要花钱，所以我们需要大家的支持。

有什么话要对我们的读者说吗?

许多日本人都很平易近人，但日语并不 "平易近人"。 特别是现在，由于使用了许多片假名的单词，所以感到更加困难。 因此，无论如何请大家使用 " 简易 "日语。 这样的话，国际交流将更易推进。

滝沢市国際交流協会連絡先 / Contact / 联系方式

TEL : 019-643-6591 Email : yokakokk@poplar.ocn.ne.jp
URL : https://takizawaicc.wixsite.com/takizawashi-kokusai